## **4.1.7 Syntax-Vergleich mit den Fremdsprachen**

1. Übertrage folgende Sätze aus verschiedenen Sprachen in die dir bekannte Feldertabelle.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [1]  *Max will seinen Onkel sehen.*  *Max wants to see his uncle.*  *Max veut voir son oncle.*  *Max quiere ver a su tío.* | [2]  *Max hat ihn sehen wollen.*  *Max has always wanted to see him.*  *Max a voulu le voir*  *Max ha querido verlo.* | [3]  *Max will ihn sehen.*  *Max wants to see him.*  *Max veut le voir.*  *Max quiere verlo.* |

1. Wo stehen in den Beispielen 1 – 3 in den verschiedenen Sprachen jeweils die Objekte? Zwischen welchen Sprachen bestehen Gemeinsamkeiten, wo bestehen Unterschiede?
2. Versuche in eine Feldertabelle zu übertragen. Welches Problem tritt auf? Wie unterscheidet sich im folgenden Beispiel das Deutsche von anderen Sprachen?
   1. *Nach dem Essen / Dann verließ Max den Raum.*
   2. *After dinner / Then Max left the room.*
   3. *Après le dîner / Puis, Max quitta la salle.*
   4. *Después de cenar, Max dejó el local. / Entonces, Max dejó el local.*
3. Welches Problem tritt in den drei Fremdsprachen in folgendem Beispiel auf?
   1. *Max zeigt es mir.*
   2. *Max often shows it to me.*
   3. *Max me le montre.*
   4. *Max me lo muestra.*